

兒童教育叢書

兒童音樂

董馬
任虛
堅若
譯

中華書局印行

MUSIC FOR YOUNG CHILDREN

BY

ALICE G. THORN

江苏工业学院图书馆

藏书章

兒

馬董

虛任

若堅

童

中華書局發行

樂

民國三十四年十一月發行
民國三十四年十一月初版

◎ 兒童教育叢書 兒童音樂（全一冊）

定價國幣二元二角五分

（郵運匯費另加）

原著者

A. G. Thorn

譯者

董馬

任虛

堅若

發行人

中華書局有限公司代表
姚戟 楣

印刷者

上海澳門路四六九號
中華書局永寧印刷廠

發行處

各埠中華書局

譯序

我們現在還談不到音樂，何敢談兒童中心的音樂？

大概在兒童中心教育裏教學音樂，至少有三大困難：第一，教師自己能作曲，很少也能發展學生創造能力的更少。這在將來，或者因新教育的提倡，音樂能力逐漸提高，可以自由製作盡量表達，但處今日狀況之下，殊無多大希望。第二，兒童的個性差異甚大，而他們的音樂能力差異更大。這是由於天賦，莫可挽回；但教師如熟悉西休氏（Seashore）的音樂測驗，未始不可補救一二。第三，欲適應各個兒童的能力，施以相當的教學，比較其他學科為難。這決非舊日或今日的一般學校僅僅彈唱幾首歌曲所能奏效的。

能够唱歌的，未必能懂得音樂的意義；能够彈琴的，也未必能使音樂和人生發生關係。要曉得音樂的主要功用無他：即對於個人情緒的需要上能够給他一些刺激，一些安慰，一些鼓勵，一些歡欣。所以音樂離開了人生便失了音樂；所未失者，不過物理的音波而已。

反而言之，懂音樂的，卻不必一定是巴哈，貝多芬，孟特爾遜，亦不必一定要靠着聲帶，絲弦，簫笛，從事演奏。所以有的人長於創製，有的人熟於演奏，有的人善於欣賞，其為音樂家是一樣的。

這樣，教學兒童音樂，至少可有四種活動：（甲）歌唱，（乙）節奏，（丙）弄樂，（丁）傾聽。

先述歌唱。歌唱是一種快樂的經驗，自我表達的媒介。只要在學校裏未曾受到所謂「反學習」，一個個兒童都是能够歌唱的。兒童的學校經驗，往往從幼稚園開始，所以幼稚園的音樂應該特別注意。至於教學歌唱，教師自己首宜有歌唱能力；須要唱音準確，呼吸自然，懂得發音方法以及其他好的歌唱習慣。次宜注意選擇歌曲。歌曲不限於一類；須求其文字意義，合於兒童口吻，樂調和聲，合於兒童能力。教學時須使新歌曲和兒童的經驗發生關係，將詩歌的真意表達出來。教授幼兒，教師往往先唱全首歌曲，不用琴伴奏，使兒童聽了數次，然後學習。惟教師應確定兒童前此的音樂經驗，發見他個別的能力，或將兒童分組教學，或將唱歌材料分等編排，這才可以適應各別的需要。

次述節奏。節奏是音樂的基礎。凡是兒童都具有這種表達能力。但是有了這種節奏表達還是不夠，兒童更須有一種敏捷的反應；而認識節奏的變化與意義。換言之，應使兒童能夠覺得，能夠聽得，能夠看得，並且能夠表出。

幼稚園和小學低年的節奏工作，不外自由表達的，經教師暗示而表達的，半有組織之遊戲的，和極有組織之遊戲的幾種。教學的目的在（一）引起兒童對於節奏活動的興趣（二）給他們習練支配動作的機會（三）使他們感覺到節奏活動的遊戲，是一種創造的最滿意的自我表達（四）可以作為

他們日後學音樂學詩詞的基礎，(五)因參加團體活動的經驗而發表他們必需的社會習慣。

再述弄樂。兒童原有玩弄的傾向，製造的能力。教他自造樂器自己玩弄，當最合他的心理。這並在求盡美的演奏，精製的樂器，而在乎(一)引起兒童應用樂器製作樂器的欲望，(二)使他覺得玩弄樂器亦是一種最滿意的音樂表達，(三)使有機會去參與程度相當的音樂經驗，(四)使這種經驗為再求進步的基礎。

現在我國能廣用樂器教學學校音樂的絕無僅有。一般小學往往限於傳統的材料，困於經濟，猶未能盡新教育的能事。且音樂與手工，未能聯絡，製作樂器，更多困難。如能採用中國固有的魚磬，鐘鼓，鐃鈸之類，前途發展未可限量。不過樂器的選擇，須有標準，要輕便而易弄，要音準而悅耳，要堅固而經久。這是不可不注意的。

末述傾聽。無論製作演奏必須先能欣賞，而一般民衆至少應有欣賞音樂的能力，且傾聽音樂含有關於知覺，注意，情緒的訓練，在教育上頗有價值，所以不可忽略。兒童在嬰兒期即應多有聽音樂的機會。先使他聽，再求其懂。目的在引起他多方的新音樂興趣，使認識各種的音樂。而養成他高尚的風趣，現在音樂的工具日有發明，如留聲機，如鋼琴，如無線電音樂。小學音樂的教師應該充分加以利用。

本書是實際教學幼兒音樂一個完備的記錄，句句都有根據，事事都是經驗，頗足以為我國幼稚

園與小學音樂教師的參考。特與盧若（上海工部局新開路小學校音樂教師）共同編譯，列入兒童教育叢書。又本書承馬品兼胡冠璐君繕校整理，獲益甚多，謹此致謝。

董任堅 民國三十年二月

雪兒教授序

我們似乎有證據可以證明那音樂也是一種美術，影響兒童生活很早的。在嬰兒期裏他就喜歡光彩奪目顏色鮮明的東西；但是遠在這個時期之前，假使我們輕輕的給了他一種拍節，一些搖曳一曲歌唱，他或許也感覺到恬靜滿意，甚至很明顯的表示出一種快樂。大概粗暴的聲音足以引起恐懼或不快的反應；和諧的聲音足以引起快樂或滿意的反應。現在所有關於兒童早年感覺音樂節奏樂調的記錄極少，我們須得努力研究，然後可以利用了科學的發見去教學兒童音樂。

兒童很能覺察成人的情緒。我們成人在指導兒童的時候，不知不覺會流露出內心的真情，有時雖勉力自制，也往往所講的意思很好，而語氣聲音顯然和它不一致了。前有一位受過科學訓練的教師，召集了許多母親，請她們將各人家庭間感情的衝突說了，謹慎的記錄下來，加以研究。從記錄裏我們發見母親對兒童講話的聲音往往為破壞家庭和平的重要原因；例如母親說：「寶貝，請你將那個放下！」就是她說得再客氣些，也不能掩飾她那種神經的緊張，兒童早已感到一種不自然的情意，也不知不覺顯出了同樣的態度。

有些兒童特別容易感到聲音所表示的情感。例如，約翰問：「母親，我可以做嗎？」母親說：「不可

以。」如果她的聲音表示堅決的意思，約翰便不再問了；否則，如她心裏不很決定，她的語氣便流露出了游移的樣子，不久約翰一定會再問，問到她表示堅決的意思為止。

教師們有時也失於檢點，厲聲加諸兒童。這在師生兩方面都發生了不良的影響。在兒童方面，他聽見了發氣，或者隨即報以惡聲，或者屈伏，或者聽了漠不關心，彷彿覺得這是可憐世界中所必須經過的歷程；無論那種影響都非兒童之福，那是可斷言的。

在講話和歌唱上，聲音的影響，既是這樣重要，所以一般的師範學校，對於成人和兒童發音的心理和技術，應該多加注意。從實驗上，就是動物亦能辨別聲音的性質，這可以使我們想到音樂對於教育兒童的問題了。

幼稚園課程裏，音樂素有隆重的地位。從福祿培爾（Froebel）的時候起一直到現在，我們已經注意到它對於兒童生活和發達的功用；不過有時候在那面似乎過分的看重了；但在小學，我們反覺得忽略了音樂的功用。所以一個學生從幼稚園升到了小學一年級，常會感覺到音樂的缺乏。

小學教師很少覺得學校是應該有一座鋼琴的，而幼稚園教師，卻以為鋼琴是一種必需的設備。不過教師也往往有靠着鋼琴去遮蔽他在唱歌上的惡習慣，以致用琴過度，那是於兒童反有弊處了。小學教師往往太靠專家的指導，對兒童的音樂很少注意。還有一個證據可以顯出兩階段教育對於

音樂訓練和設備的不同：就是幼稚師範招收新生的標準和普通師範的不同：如果一個人，不會唱歌或彈琴，無論她怎樣的多才多智，決不得進幼稚師範，在普通師範就沒有這個限制。但幼稚園和一年級兒童的發達在性質上在需要上都是一樣，對於教師的訓練，當然也不應該大有分別，如果一方面需要音樂去幫助發達，那末另一方面一定也是需要的。

「鋼琴在幼稚園的地位如何？」一個教師回答道：「在壁角裏。」如教師知道了怎樣應用鋼琴，無論在幼稚園，在小學低年級，它都是一個極大的幫助。不過鋼琴用得過度了，或用來遮蔽獨唱或合唱的短處，似乎還是放在壁角裏不用。大概鋼琴對欣賞，節奏，獨唱，合唱，確是絕對不可少的工具。它究竟是一個複雜的樂器。古代有許多樂器很簡單的，如條琴(Xylophone)提琴(Violin)或箏(瑟)(Harp)等用起來，結果也是很好。所以我們應該充分利用別種樂器，不把我們的機會完全束縛在鋼琴上面。還有兒童們除了自己的聲帶之外，常喜歡用別的東西去試弄樂音，這點，我們有時也忽略了，或竟加以禁止。就是鋼琴，因為怕兒童玩弄，除了先生使用，是常常鎖住的；不知他們在這方面的試驗很有價值，我們對於圖畫已經有了同樣的錯誤，幼兒往往喜歡畫圖着色，我們卻說他是塗鴉，不但不給他鼓勵，還要橫加阻止，這是一個前例。現在我們可以看到許多幼稚生能够在琴上彈出了熟悉的樂調；有天才的，還能用左手彈了和聲。如鈴，如木條琴，如玻璃杯，如鼓，如急響器，如手鈴鼓和別的古代簡

單的樂器，實都是很相宜的教學工具。

我們教學音樂如只是合唱或合唱過多，均非所宜。因為唱歌時各有各的困難，那種困難都應該發見了診斷了加以糾正的。如大家合唱，這種缺點便不易找出，或者說那合唱的音調，因此便不十分優美。所以現在的新教師，正竭力減少大合唱，着重在獨唱或少數的合唱；這樣個人不良的習慣，可以聽出，容易補救了。而且現在坊間有許多歌集樂集，可以供教師的選擇，用了去適應各兒童的特別需要。我們只須先鑑別了兒童的音樂成績和欣賞程度，然後選了歌曲，給他一種適當的經驗，便不難得到進一步的發達。

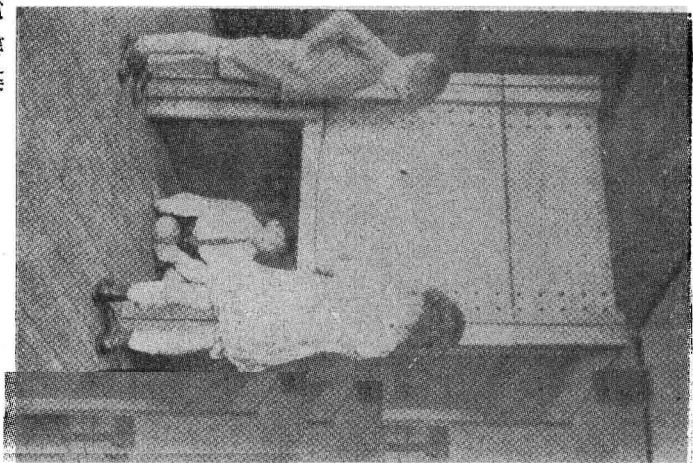
本書著者不但性近音樂，受過專門訓練，學識豐富，技術高明，而且她具有教授幼稚園和小學低年級的經驗，對於怎樣開始教兒童音樂，特有研究。她先將兒童們音樂的才能和缺陷都紀錄下來，然後根據紀錄，個別的指導他們，使他們不絕的努力前進。假使兒童從幼稚園起一直有這種良善的指導，他們將來可以發達到什麼地步，誰敢預測？我們雖不敢就此斷定說將來每個兒童都能成藝術家，但過去的兒童，因為沒有機會，有許多天才埋沒了，那是無可懷疑的。現在還有許多心理學家承認音樂是一種特別的才能，但是兒童們假使在幼年能夠有適於兒童的美的音樂環境，那末我們對於音樂前途應該抱着無限的希望。

音樂這種美術不但在精神方面，感人頗深，它對於人們全身的動作，顯然亦有很大的功用。它的刺激，不知不覺的能够引起了我們筋肉的反應，同時那血液的循環和呼吸的快慢亦常受到變動，誰知道我們常常討論的腺，也會感到聲音的刺激呢？不過關於這點，近來進步不多，還等着將來的研究發明。

末了，我們希望，不久有人以爲不知道貝多芬(Bethoven)、瓦格涅(Wagner)、莫查特(Mozart)、勺旁(Chopin)、戚卡史基(Tscholkowsky)，像不知荷馬、莎士比亞，或密爾登一樣的可恥，我們的成人，不致於在腦裏既有盲點，復加聾點，使一般的人生枯澀單調而了無生氣。所以我們對於音樂亦應和文學一樣，早早開始學習，那末兒童們也能和欣賞文學一樣的欣賞最美的音樂。

美國哥崙比亞大學師範學院

教育學教授雪兒·柏蒂·斯密士 Patty Smith Hill

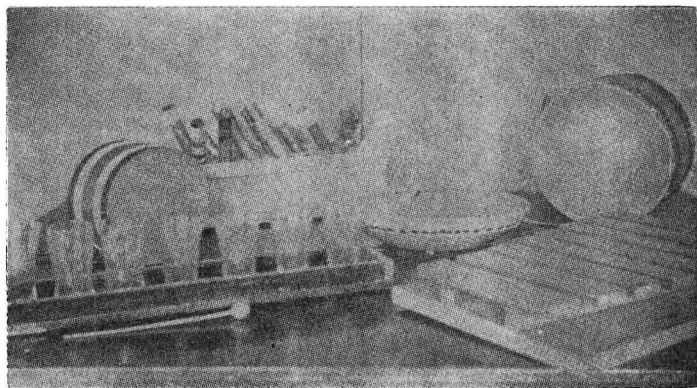




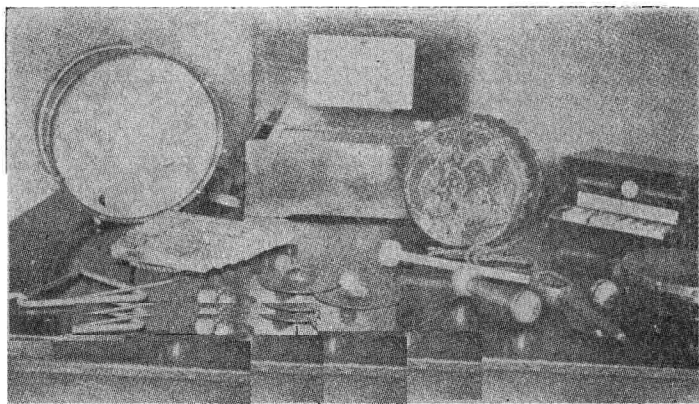
二. 仙人遊戲



三. 序幕的表演



四. 自製的樂器(成人自製)



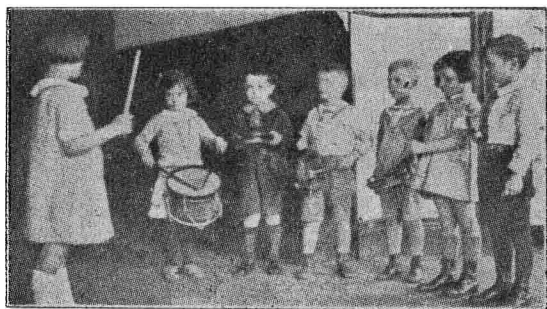
從店鋪裏購得的樂器



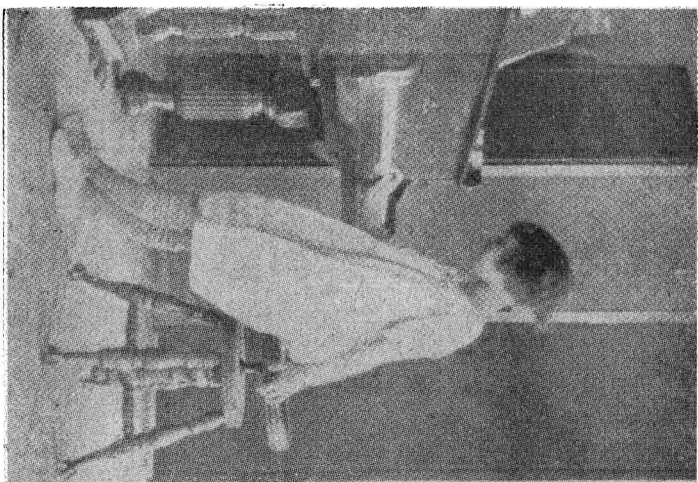
六. 五鼓合奏



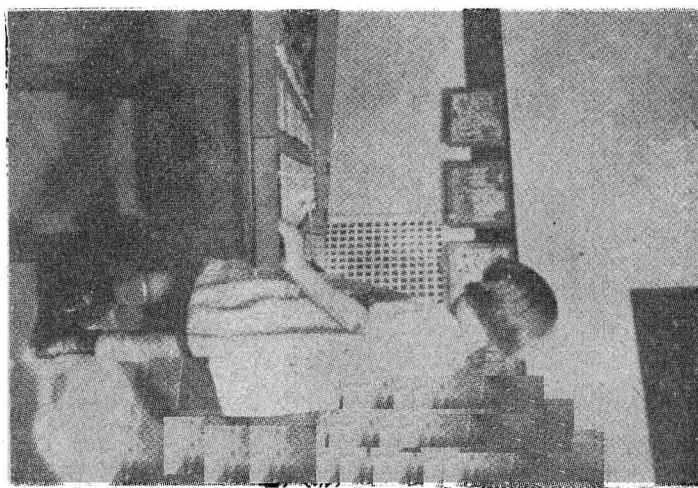
七. 在託兒學校臨時做的鼓



八. 小組合奏



九. 在鋼琴上創造樂調



十. 奏條琴